



ŁĄCZĄ NAS TATRY

Newsletter Związku Euroregion "Tatry"

Drodzy Czytelnicy,

rozpoczynając rok temu przygodę z naszym Newsletterem mieliśmy świadomość, że naszymi Czytelnikami będą zarówno osoby o dużej wiedzy i doświadczeniu w zakresie funduszy unijnych, jak i osoby początkujące w tej dziedzinie. Dlatego staraliśmy się tak przygotowywać Newsletter, aby każdy znalazł w nim coś dla siebie. Zainteresowanie, z jakim w ciągu ostatnich dwunastu miesięcy spotkały się kolejne wydania Newslettera przekroczyło nasze oczekiwania-za co serdecznie dziękujemy.



Fot. Mateusz Skupień

Ten numer otwiera artykuł poświęcony promocji mikroprojektów wpisujących się w realizację Szlaku wokół Tatr na targach turystycznych w Katowicach. Wszystkie osoby, które szukają pomysłu na mikroprojekt powinny koniecznie zajrzeć do działu poświęconego ciekawym mikroprojektom realizowanym w pierwszym naborze projektu parasolowego pt. „Łączy nas natura i kultura”. Mikrobeneficjentom wciąż wiele problemów sprawia generator wniosków i rozliczeń. Dlatego, spełniając życzenie naszych Czytelników, postanowiliśmy rozwiać niektóre wątpliwości dotyczące tego narzędzia. Miłej, wiosennej lektury!

Redakcja

KALENDARIUM WYDARZEŃ

15.04

Termin zgłaszania projektów do konkursu RegioStars Awards organizowanego przez Komisję Europejską na najbardziej oryginalne i innowacyjne projekty dofinansowane z funduszy europejskich

19.04

Inauguracja realizacji w Euroregionie „Tatry” mikroprojektów z II naboru projektu parasolowego pt. „Łączy nas natura i kultura”.

09.05

Szkolenie z zakresu realizacji i rozliczania mikroprojektów dla beneficjentów II naboru projektu pt. „Łączy nas natura i kultura”.

Wydarzenia

Szlak wokół Tatr po raz kolejny na targach turystycznych!

Setki rozmów z miłośnikami Tatr, rowerów, pogranicza, mnóstwo konkursów, dziesiątki nowych polubień na oficjalnym szlakowo-rowerowym funpage'u Szlaku wokół Tatr, a także wyróżnienie w konkursie na najlepsze stoisko i ponad 8 tysięcy zwiedzających. To efekty 24. Międzynarodowych Targów Turystycznych GLOBalnie, w trakcie których prezentowano Szlak wokół Tatr - markowy produkt turystyczny pogranicza i Euroregionu „Tatry”.



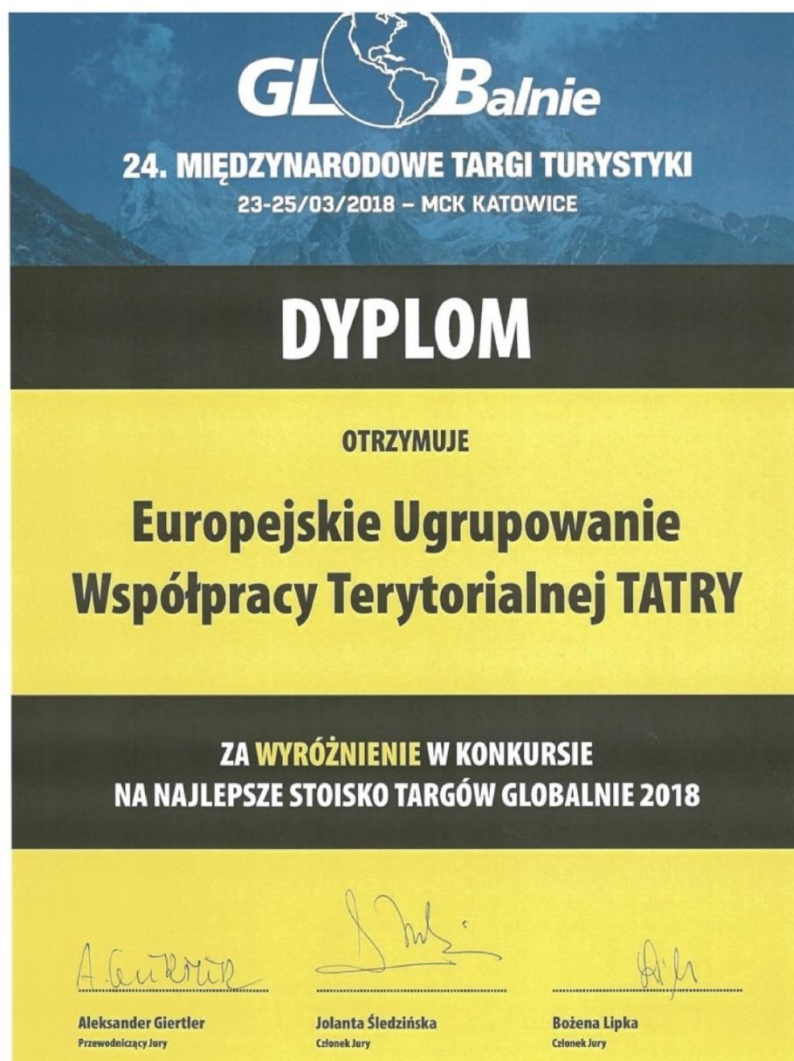
W stolicy Śląska – Katowicach stoisko Szlaku wokół Tatr cieszyło się ogromnym zainteresowaniem. Można na nim było nie tylko uzyskać kompleksową informację na temat polsko-słowackiego projektu budowy ścieżek rowerowych wokół Tatr oraz największych atrakcji historyczno-kulturowo-przyrodniczych położonych na tym Szlaku. Na każdego czekały także konkursy, rowerowe gadżety, materiały informacyjne i coś słodkiego.

SZLAK WOKÓŁ TATR NA
TARGACH GLOBALNIE

23-25.03.2018
KATOWICE



Fot. archiwum Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej TATRY



STOISKO SZLAKU WOKÓŁ TATR

wyróżnione!

Cieszy fakt, że stoisko Szlaku wokół Tatr docenili nie tylko zwiedzający targi, ale także wyróżniło je jury „Konkursu na najlepsze stoisko targów GLOBalnie 2018”. Uznanie w oczach zwiedzających i jury zdobyła nie tylko atrakcyjna oferta przygotowana przez EUWT TATRY i partnerów w ramach Programu Interreg V-A PL-SK 2014-2020 (zatrzymanie materiałów promocyjnych, wyświetlane filmy, konkursy, nagrody), ale przede wszystkim niepowtarzalny wygląd zaprojektowanego specjalnie na potrzeby udziału w targach stoiska i dbałość o detale.

Wydarzenie to, podobnie jak styczniowe targi w Bratysławie było świetną okazją do przedstawienia szerokiej publiczności efektów tych mikroprojektów, których działania wpisują się w koncepcję budowy Szlaku wokół Tatr, np. mikroprojektu pt. „Atrakcje kulturowe i przyrodnicze na Szlaku wokół Tatr w gminach Szaflary i Podbiel”, czy mikroprojektu pt. „Rozwój i ochrona szlaków rowerowych w miastach Nowy Targ i Kieżmark”. Euroregion „Tatry” na targach reprezentował Dyrektor biura – pan Michał Stawarski.

www.szlakwokoltatr.eu



PUBLIKACJE PROJEKTU



Album „Jabłonka
na starej
fotografii”

Monografia pt. „Jabłonka-stolica polskiej Orawy. Historia i
współczesność”

Publikacja „Administracja i życie gospodarcze 1945-2014”

Fot. archiwum Orawskiego Centrum Kultury

Ciekawe projekty

„Wielokulturowe dziedzictwo Jabłonki i Trsteny”

Zachowanie pamięci o wielokulturowym dziedzictwie Orawy, to myśl przewodnia wokół której instytucje z pogranicza polsko - słowackiego: Orawskie Centrum Kultury (Partner Wiodący), Miasto Trstená, Stowarzyszenie „450-lecie Jabłonki” i Orawska Biblioteka Publiczna w Jabłonce stworzyły sieć współpracy.

W ciągu 8 miesięcy 2016 i 2017 roku partnerzy w ramach mikroprojektu wspólnego zorganizowali cykl różnorodnych działań miękkich, których celem było upowszechnienie, zachowanie i promocja dziedzictwa dwóch przygranicznych miejscowości: Jabłonki i Trsteny na tle wspólnych dziejów regionu Orawy.

Konferencja naukowa Konferencja naukowa

pn. „450 lat dziejów Jabłonki” zorganizowana została przez Stowarzyszenie „450-lecie Jabłonki” w dniu 16 lipca 2016 r. Konferencja dedykowana była historii Górnej Orawy, historii Jabłonki oraz życiu społeczno – gospodarczemu na pograniczu polsko-słowackim. Wystąpienia prelegentów ubarwił występ orawskich kapeli ludowych, które zaprezentowały zebrany uczestnikom folklor Górnej Orawy.

Wystawa plenerowa Wystawa plenerowa

przedstawiająca dawną Orawę, w tym: tradycyjny strój, życie codzienne, archaiczne budownictwo eksponowana była przez OCK w parku w Jabłonce. Jej uroczyste otwarcie odbyło się w dniu 14 lipca 2016 r.





2016

WYSTAWA PLENEROWA "DAWNIEJ NA ORAWIE"



Wystawa, fot. archiwum Orawskiego Centrum Kultury

Publikacje

efektem realizacji działań partnerów były wspólne, trwałe transgraniczne produkty. Pierwszym z nich była **monografia pn. „Jabłonka – stolica polskiej Orawy”. Historia i współczesność**. Ta publikacja popularno – naukowa nie tylko przedstawia dzieje Jabłonki i Orawy, ale także zawiera informacje na temat życia społecznego, kulturalnego oraz warunków przyrodniczo-geograficznych Orawy.

Tematycznie uzupełnia ją wydawnictwo **„Administracja i życie gospodarcze 1945-2014”**. Opisuje ono życie gospodarcze Jabłonki, historię samorządu, administracji oraz

współpracę transgraniczną Jabłonki i Trsteny. Niematerialne dziedzictwo Orawy, życie codzienne, wydarzenia kulturalne i społeczne uchwycone zostały z kolei w albumie „Jabłonka na starej fotografii”.

Wydano również polsko-słowacką **płytę z nagraniami tradycyjnej muzyki Górnej Orawy „Pozbacowane nuty”**.

Warsztaty

„Wielokulturowość Jabłonki i Trsteny” – pod takim hasłem od października do lutego 2016 Orawskie Centrum Kultury zorganizowało dwa transgraniczne warsztaty regionalne.

Warsztaty dotyczące wielokulturowości w folklorze zrealizowane zostały w 6 blokach obejmujących m.in. naukę gry w tradycyjnej orawskiej kapeli, naukę orawskiego śpiewu, czy warsztaty rękodzieła (haft i wyszywanie),

Z kolei warsztaty na temat dziejów Jabłonki i Trsteny mieściły w sobie warsztaty historyczne dotyczące obu partnerskich miejscowości oraz warsztaty fotograficzne.

Zwrócenie uwagi poprzez realizowane w mikroprojekcie działania na wspólne dzieje Polaków i Słowaków na Orawie - przeszłość, która w trudzie i bólach osadnictwa na tych ziemiach, klęsk wojny i żywiołów, podążała ku teraźniejszości - sprawiła, że uczestnicy działań



projektu zatrzymali się na chwilę, dotknęli tej historii, otwierając oczy na wspólne dziedzictwo kulturowe. Jest to ważny krok na drodze do integracji wielokulturowego pogranicza polsko-słowackiej Orawy - małej ojczyzny, która dzięki wspólnej promocji została odkryta dla mieszkańców i przybywających w te strony turystów.

Koszt zrealizowanych działań to ok. 100 tys. euro.

#TRANSGRANICZNE WARSZTATY

WIELOKULTUROWOŚĆ
ORAWY



Warsztaty transgraniczne, fot. archiwum Orawskiego Centrum Kultury



PRZEKROCZ Z NAMI WROTA RAJU

I ZWIEDZAJ NOWY, MIĘDZYNARODOWY
REGION TURYSTYCZNY!



Ciekawe projekty

„Ochrona dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszarów chronionych Gorczańskiego Parku Narodowego i Słowackiego Raju”

„Przekrocz z nami Wrota Raju i zwiedzaj nowy, międzynarodowy region turystyczny” – tym hasłem partnerzy mikroprojektu: Gmina Kamienica i Obec Smižany zachęcają mieszkańców i turystów do odkrycia posiadanych przez nie walorów przyrodniczych i kulturowych.

Niewystarczające wykorzystanie tych zasobów, tj. Gorczańskiego Parku Narodowego i Słowackiego Raju to bowiem główny impuls podjęcia przez Gminę Kamienica i Obec Smižany współpracy na polu wspólnych, transgranicznych działań.

W celu zwiększenia zasięgu oddziaływania partnerzy tego mikroprojektu indywidualnego w ramach realizowanych od maja do grudnia 2017 roku działań połączyli innowacyjne formy promocji Gorczańskiego Parku Narodowego i Słowackiego Raju z tymi tradycyjnymi. W ten sposób stworzyli atrakcyjną ofertę skierowaną zarówno do amatorów nowinek technicznych: aplikacji mobilnych, stron internetowych, jak i miłośników tradycyjnych narzędzi informacji i promocji: przewodników i map.

Strona internetowa

www.uroczyska.pl poświęcona jest obszarom chronionym Gorczańskiego Parku Narodowego i Słowackiego Raju oraz dziedzictwu kulturowemu tego obszaru. Strona zawiera szereg informacji dotyczących nie tylko Gminy Kamienica i Obec Smiżany, ale także fauny i flory obu parków i ich atrakcji turystycznych.

Aplikacja mobilna

„Wrota Raju” to bezpłatna aplikacja – przewodnik po najpiękniejszych i najciekawszych miejscach w obrębie polsko - słowackiego uroczyska. Pod tą



Wrota Raju

wspólną nazwą partnerzy ukryli właśnie Gorczański Park Narodowy wraz z przyległymi miejscowościami oraz Park Narodowy Słowacki Raj i jego okolice. Aplikacja powstała jako serwis wspomagający portal internetowy.

Mapa

turystyczna Gminy Kamienica i Obec Smiżany zawiera podstawowe informacje o GPN i Słowackim Raju. Znaleźć w niej można m.in. miejsca występowania flory i fauny.



Polsko- słowacka IMPREZA PLENEROWA



2017

P O L S K O -
S Ł O W A C K A

IMPREZA PLENEROWA



Polsko-słowacka impreza plenerowa w Kamienicy, fot. archiwum Gminy Kamienica

Przewodnik Przewodnik

w ciekawy sposób prezentuje folklor i prowadzi na spotkanie z zespołami regionalnymi z polskiej Kamienicy i słowackich Smiżan.

Publikacje dostępne są do pobrania na stronie:

www.kamienica.net.pl/files/files/Folder.pdf

www.kamienica.net.pl/files/files/Mapa%20Kamienica.jpg

www.kamienica.net.pl/files/files/Mapa%20Smi%C5%BCany.jpg

W ramach projektu zorganizowana została również w dniu 30.07.2017 r. w Kamienicy polsko-słowacka impreza plenerowa prezentująca

kulturę obszaru obu partnerów, w tym rękodzielnictwo, sztukę kulinarną, muzykę oraz ich walory turystyczne.

Ten mikroprojekt to przykład, który potwierdza, że działania realizowane w nowym transgranicznym partnerstwie są równie skuteczne jak działania wdrażane przez wieloletnich partnerów. Szczególnie, gdy dotyczą one opracowania nowych narzędzi promocyjnych. Realizacja działań projektu zamknęła się w kwocie 30 tys. EUR.



JESTEŚ BENEFICJENTEM? PODZIEL SIĘ Z NAMI SWOJĄ OPINIĄ I ZOSTAŃ WSPÓŁTWÓRCĄ NEWSLETTERA!

Dokładamy wszelkich starań, aby Newsletter w pełni odpowiadał potrzebom Czytelników. Dlatego zależy nam, aby był on przez Was - Czytelników współtworzony. Jeżeli chcecie zaproponować temat, który byłby dla Was interesujący i przydatny - napiszcie do nas. Uwagi, komentarze, sugestie itp. jak zawsze proszę nadsyłać drogą elektroniczną na adres: pwt@euroregion-tatry.eu



PYTANIA I ODPOWIEDZI

Czy partnerzy mikroprojektu wspólnego także zobowiązani są do składania raportu poprzez Generator wniosków i rozliczeń?

Tak, po wprowadzeniu funkcjonalności umożliwiającej raportowanie postępu z realizacji mikroprojektów wspólnych poprzez Generator wniosków i rozliczeń dostępny na stronie: <https://www.e-interreg.eu/> korzystanie z tego narzędzia jest obowiązkowe dla wszystkich polskich i słowackich Partnerów Wiodących i partnerów.

Instrukcja korzystania z Generatora wniosków i rozliczeń dostępna jest pod adresem:

<http://www.pwt.euroregion-tatry.eu/generator-wnioskow-i-wzory-dokumentow>

REDAKCJA I DANE ADRESOWE:

Związek Euroregion "Tatry"
ul. Jana III Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ
tel. 18 266 99 81, 18 266 69 53

e-mail: pwt@euroregion-tatry.eu

strona: www.pwt.euroregion-tatry.eu

FB: www.facebook.com/EuroregionTatry

Instagram: [instagram.com/euroregion.tatry](https://www.instagram.com/euroregion.tatry)



Partner mikroprojektu wspólnego przystępując do przygotowania raportu zgłasza brak dostępu do Generatora, jak w tej sytuacji należy postąpić?

Problem oznacza, że partner nie został zaproszony do współpracy przez Partnera Wiodącego lub nie potwierdził dostępu do Generatora. Aby umożliwić partnerowi wprowadzanie danych o zrealizowanych przez niego działaniach należy wysłać mu w Generatorze zaproszenie do współpracy.

Co oznacza widniejąca w dolnej części raportu adnotacja „Podgląd raportu”?

Zapis ten oznacza, że wypełniony raport został zapisany, natomiast nie został on wysłany do Euroregionu. Aby wysłać raport należy użyć przycisku: *Zapisz i wyślij*.



Interreg
Polska-Słowacja
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

